联 合 国　S/2012/549



安全理事会

Distr.: General
17 July 2012
Chinese
Original: English

2012 年 7 月 17 日秘书长给安全理事会主席的信

谨随信转递 2012 年 7 月 17 日阿拉伯国家联盟秘书长纳比勒·阿拉比关于联合国阿拉伯叙利亚共和国监督团的任务的来信(见附件).

请提醒安全理事会成员注意本信及其附件为荷。

潘基文(签名)

12-42569 (C)　190712　190712







2012 年 7 月 17 日秘书长给安全理事会主席的信的附件

本信是关于一件紧急且至关重要的事项，即联合国阿拉伯叙利亚共和国监督团(联叙监督团)的任务。此事对于我们解决叙利亚危机的共同努力成败举足轻重。

我坚信你会同意我的一个观点，即联叙监督团的任务至关重要，而当前，暴力已经达到如此不可容忍的程度，每天倒下的无辜受害者人数之多，可谓公理难容。在此紧要关头，联叙监督团的任务尤为重要。鉴于前不久发生在哈马的 Treimseh 村的惨案，这一事项现在愈加紧迫。

正如你在 7 月 13 日的声明中十分正确地指出的那样，的确迫切需要采取集体和果断行动，立即完全制止正在叙利亚上演的惨剧，而若不作为，则无异于给今后的屠杀发放通行证。

我还赞同你所强调的一点，即安全理事会必需坚持要求执行其各项决定，以及坚持主张需要向所有人发出一个强烈信息，即若继续不遵守这些决定，则会有严重后果。正如你十分正确地说明的那样，现在必需施加联合、持续和有效的压力。

数日后，安全理事会将审议联叙监督团的任务。我坚信你了解，阿拉伯国家联盟重视联叙监督团及其在结束暴力和确保遵守安全理事会各项有关决议方面的作用。

毋庸置疑，若要成功执行国际社会商定的意见，就必须在叙利亚实地派驻一支强有力、看得见和开展积极行动的联合国存在。

阿拉伯国家联盟叙利亚问题部长委员会定于 7 月 22 日在多哈举行会议，审议当前局势。会议将研究当前的僵局并就如何确保结束暴力和执行联合特使科菲·安南的计划，提出方法手段。

我确信你会同意我的一个观点，即在其审议联叙监督团的任务并就这一处于阿拉伯世界和中东问题核心的事项采取行动时，安全理事会应收到上述部长会议的成果供其参考。

因此，我谨建议你考虑建议安理会推迟数日，即等阿拉伯部长委员会的该次会议结束后，再就联叙监督团的任务一事作出决定。我在亚的斯亚贝巴与常务副秘书长扬·埃利亚松会晤时，已请其转呈这一请求。

当然，我会向你并通过你向安理会详细报告上述会议的结果。

此外，鉴于安全理事会常任理事国尚未就安全理事会关于这一事项的决议达成一致，推迟审议并等待阿拉伯部长委员会会议的结果或许会有利于安理会达成协商一致。

我真诚地希望你和安全理事会成员能够采纳上述建议。我认为，这有利于我们采取集体行动，以实现对这一极危险局势的和平政治解决。